

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 28 (1955)

Heft: 9

Artikel: L'Exposition itinérante de la Swissair = Eine Wanderausstellung der Swissair

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-776220>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

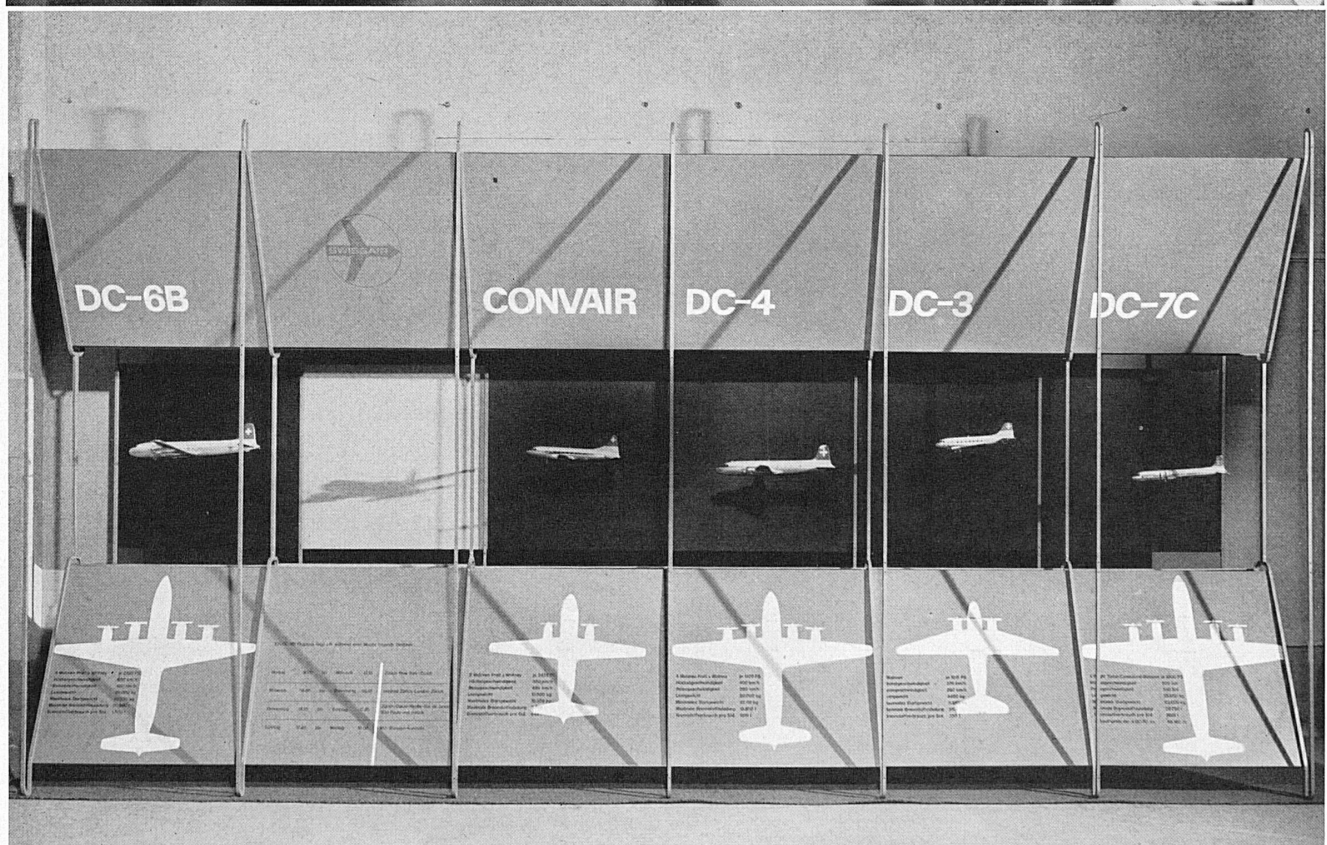
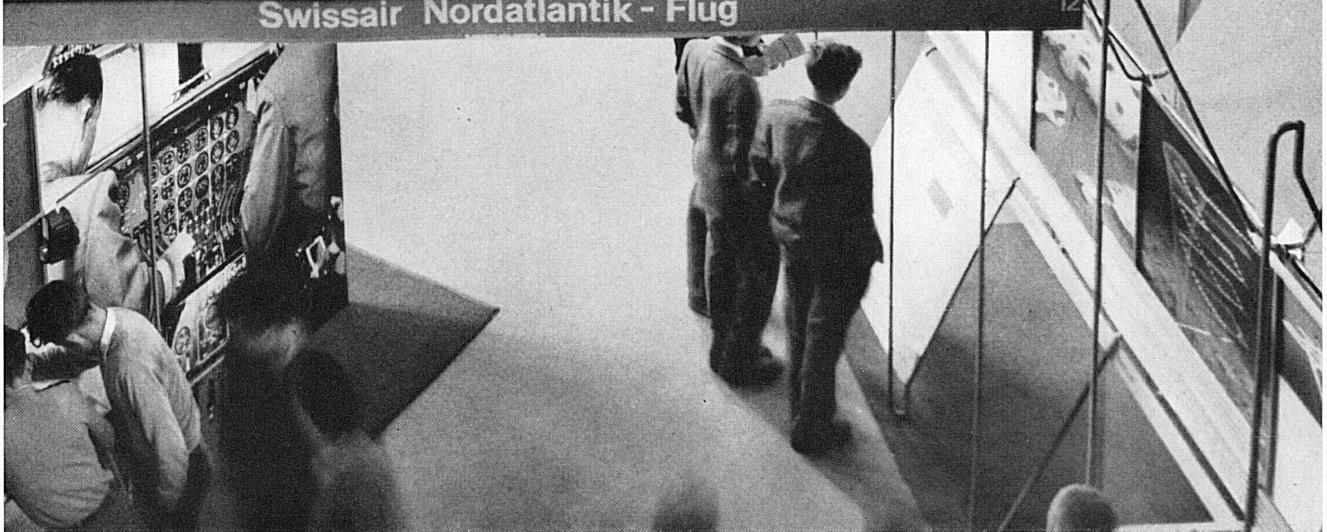
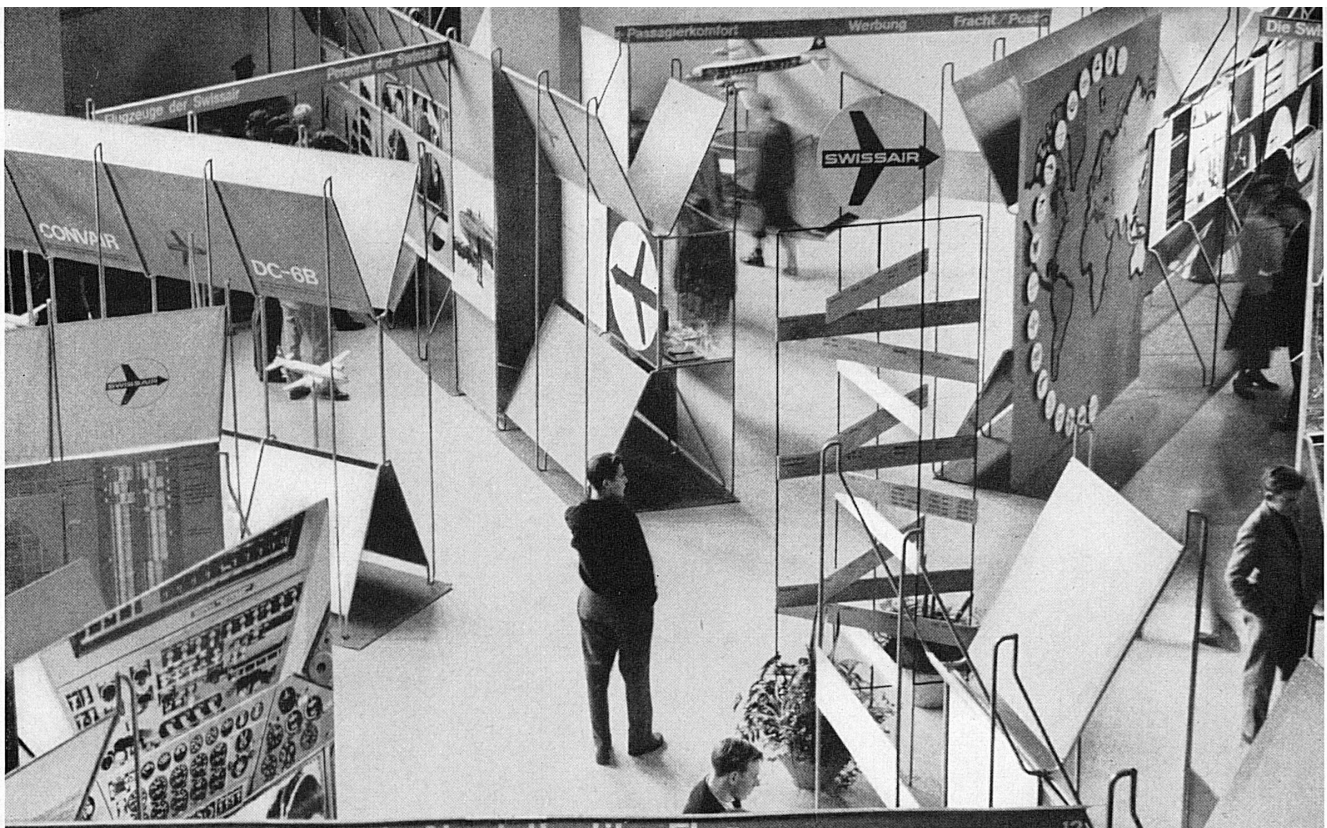
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



L'EXPOSITION ITINÉRANTE DE LA SWISSAIR

La Swissair organise actuellement en Suisse romande une exposition, préparée avec soin, qui contribuera certainement à augmenter la popularité de la cause de l'aviation suisse auprès du public. Des textes concis, complétés par des images claires, donnent au profane un aperçu détaillé des moyens de transport modernes. L'activité journalière de notre grande compagnie aérienne est si étendue qu'il est impossible de la décrire tout entière ici.

L'organisation du secteur technique ou de la vente en Suisse ou à l'étranger fournirait déjà une matière abondante. Il a fallu malheureusement limiter l'ampleur du matériel à disposition et le classer systématiquement afin d'être en mesure de donner un aperçu général. Les jeunes visiteurs, particulièrement, auraient certainement désiré voir de près un avion, mais les avions ne sont pas de simples jouets pour une compagnie aérienne, mais de précieux instruments de travail. Une machine desservant les longs parcours coûte, avec toutes ses pièces de rechange, neuf millions.

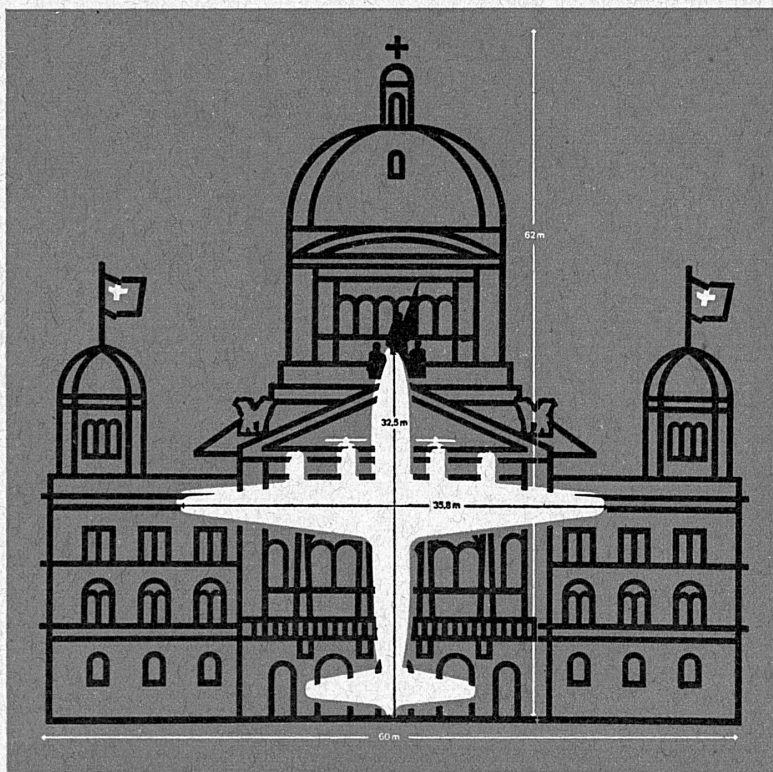
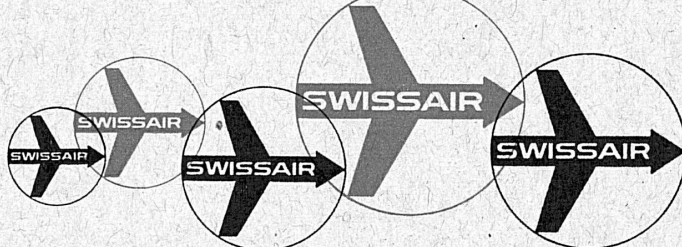
L'exposition, conçue par le graphiste zurichois Gérard Miedinger, tend surtout à familiariser le visiteur avec les vols lointains et à lui permettre de se rendre compte de la multiplicité des tâches à remplir.

Beaucoup de nos compatriotes ne réalisent pas l'importance politique que peut avoir le trafic aérien, qui a donné pour la première fois à la Suisse la possibilité de participer au trafic mondial. L'habitant d'un pays dépourvu de frontières maritimes considère peut-être que les moyens de transport terrestres sont mieux appropriés. L'avion permet de franchir les océans et de connaître des pays où s'imposera le renom des produits suisses.

L'EXPOSITION ITINÉRANTE DE LA SWISSAIR SERA DE PASSAGE EN SUISSE ROMANDE A

Neuchâtel	du 25 août au 12 septembre
La Chaux-de-Fonds	du 16 sept. au 2 octobre
Delémont	du 7 au 23 octobre
Bienne	du 28 oct. au 13 novembre
Sion	du 18 nov. au 4 décembre
Fribourg, Lausanne Montreux, Vevey	} de janvier à mars 1956

◀ Blick in die Wanderausstellung der Swissair. – Coup d'œil sur l'exposition itinérante de la Swissair. – Sguardo nell'esposizione viaggiante della Swissair. – Swissair's itinerant exposition



Größenvergleich: Bundeshaus-DC-6B. – La grandeur d'un DC-6B comparée au Palais fédéral. – Confronto dimensionale: Palazzo della Confederazione-DC-6B. – Swissair's giant Douglas DC-6B as compared in size with the Swiss Parliament building

◀ Die Flugzeugtypen der Swissair. – Les différents types d'avions de la Swissair. – I tipi d'aeroplano della Swissair. – Swissair's modern aircraft. Photos Weider, Zürich

EINE WANDERAUSSTELLUNG DER SWISSAIR

Eine sorgfältig aufgebaute Ausstellung der Swissair, die gegenwärtig durch die Westschweiz wandert, wird das Interesse für das schweizerische Flugwesen in starkem Maße festigen. Sie macht uns mit der modernen Luftfahrt durch ihre klare Bildersprache und knapp orientierenden Texte vertraut. Aus der Vielfalt der täglichen Arbeit unserer nationalen Luftfahrtgesellschaft läßt sich schon nur aus räumlichen Gründen bloß ein Teil des Tätigkeitsbereiches zeigen.

Fast jedes Gebiet, wie etwa der technische Sektor oder die Verkaufsorganisation im In- und Ausland, böte genügend Stoff für eine gesonderte Behandlung. Zur Wahrung der allgemeinen Übersicht und zwecks Vermeidung der Gefahr einer Überbetonung von Einzelheiten mußte das zur Darstellung gelangende Material thematisch koordiniert und bewußt abgegrenzt werden. Um den Wünschen besonders jugendlicher Besucher Rechnung zu tragen, wäre es verlockend gewesen, gleich ein ganzes Flugzeug auszustellen. Für eine Luftverkehrsgesellschaft bedeuten die teuren Flugzeuge aber Arbeitsinstrumente, die den Liniendienst versehen. – Eine einzige Langstreckenmaschine des Typs DC-6B kostet mit Ersatzteilen 9 Millionen Franken.

Die Hauptaufgabe der Ausstellung, die durch den Zürcher Graphiker Gérard Miedinger gestaltet wurde, liegt denn auch vorab darin, dem Betrachter die weltweite Luftfahrt näherzubringen und ihm einen Einblick in die Vielgestaltigkeit der zu lösenden Aufgaben zu geben. Noch viele unserer Landsleute sind sich der volkswirtschaftlichen Bedeutung des Luftverkehrs, der uns erstmals in unserer Geschichte unmittelbare Zugänge zum Weltverkehr ermöglicht, nicht voll bewußt. Als Bewohner eines Binnenlandes ist man vielfach in der Vorstellungswelt des erdgebundenen Transportwesens befangen. Das Flugzeug hat aber einen Wandel geschaffen, der uns aus der geographischen Beschränkung eines reinen Binnenlandes löst und es uns gestattet, den Ruf und das Ansehen schweizerischer Qualitätsleistungen in der Welt nach Kräften zu mehren.